

Newsletter RF 28 Novembre 2017



Texte français ci-dessous

Liebe Regio Flora – Kollegen und Interessierte

Mit den ersten Schneeflocken möchten wir Sie kurz über das Regio Flora – Jahr und aktuelle Themen informieren.

Seit Januar 2017 liegt die Trägerschaft der Plattform bei Infoflora und AGRIDEA ([Mediencommuniqué](#)). Wir freuen uns, dass seitens Pro Natura das Thema und die Plattform weiterhin aktiv unterstützt werden. Das Jahr war erfüllt mit interessanten Kantonskontakten, Erweiterung, Übersetzung und Unterhalt der Webseiten sowie der Datenbank. Nun sind wir bereits dabei, das neue Jahr zu gestalten. Im Herbst 2018 wird in der Deutschschweiz ein Erfahrungsaustausch stattfinden. **Melden Sie uns jetzt schon Ihre Bedürfnisse und gewünschten Themen** für diesen Tag: welchen Fragen und Herausforderungen stehen Sie konkret gegenüber, wofür suchen Sie Lösungsansätze, mit welchen Sektoren soll die Zusammenarbeit gestärkt werden, usw. (an: [regula.benz\[at\]agridea.ch](mailto:regula.benz[at]agridea.ch) oder 021 619 44 56).

Wir freuen auf ein spannendes und artenreiches Jahr in Zusammenarbeit mit Euch!

Liebe Grüsse und eine schöne und ruhige Winterzeit.

Regula Benz

Chers collègues Regio Flora et personnes intéressées

Avec les premiers flocons de neige, nous souhaitons vous informer des activités Regio Flora réalisées durant l'année écoulée et des sujets d'actualité.

Depuis janvier 2017, Infoflora et AGRIDEA sont porteurs de la plate-forme Regio Flora ([Mediencommuniqué](#)). Nous sommes contents que Pro Natura continue à soutenir activement la thématique et la plate-forme. L'année a été riche en contacts intéressants avec les cantons et les pages Internet ainsi que la base de données ont été complétées, traduites et continuellement entretenues.

Et voilà que nous sommes déjà en train d'organiser l'année à venir. En automne 2018, une journée d'échanges aura lieu en Suisse romande. **Annoncez-nous dès maintenant vos besoins et thèmes souhaités** pour cette journée : quels sont les questions et défis auxquels vous êtes concrètement confrontés, pour quels aspects vous cherchez des pistes de solution, avec quels secteurs la collaboration devrait être renforcée, etc. (à : [regula.benz\[at\]agridea.ch](mailto:regula.benz[at]agridea.ch) oder 021 619 44 56).

Nous nous réjouissons d'une année passionnante et riche en collaboration avec vous !

Cordiales salutations et bel et paisible hiver.

Regula Benz

<p>Webseite Page Internet</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Die Plattform ist seit August 2017 neu auch auf Italienisch aufgeschaltet https://www.regioflora.ch/it/accueil-it/ – Es ist unser Wunsch und Ziel, die Seiten immer aktuell und technisch einwandfrei zu halten. Melden Sie uns Fehler die Sie als Nutzer der Seiten antreffen – wir werden diese jeweils so rasch wie möglich aufheben. 	<ul style="list-style-type: none"> – Depuis août 2017, la plate-forme est également disponible en italien https://www.regioflora.ch/it/accueil-it/ – Notre objectif est de maintenir les pages actuelles et techniquement impeccables. Informez-nous si vous rencontrez des erreurs lors de l'utilisation des pages – nous veillons à les corriger au plus vite.
<p>Neue Rubrik Regionales Saatgut Wildpflanzen Nouvelle rubrique Semences régionales plantes sauvages</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Ab Dezember wird eine neue Seite zum Thema regionales Saatgut von Wildpflanzen aufgeschaltet. – Die Nutzung von regionalem Saatgut „aus dem Sack“ ist eine wichtige Alternative zur Mahdgutübertragung. Gewisse Grundsätze sind aber einzuhalten: Saatgut soll aus der gleichen biogeographischen Region stammen wie die Empfängerfläche, und es soll den ökologischen Bedingungen vor Ort angepasst sein. – Die Seite enthält dementsprechende Empfehlungen zum Sammeln, Vermehren und Nutzen. Eine erste Liste mit allen BFF-Zeigerarten (Biodiversitätsförderflächen) zeigt, wo die Arten gesammelt und dann auch genutzt werden dürfen. Weitere Listen folgen – es lohnt sich, ab und zu in diese Seiten zu schauen! 	<ul style="list-style-type: none"> – A partir du mois de décembre, une nouvelle page sur le thème de semences régionales plantes sauvages sera disponible. – L'utilisation de semences régionales « sorties du sac » est une alternative importante à l'herbe à semences. Certains principes doivent cependant être respectés : la semence doit provenir de la même région biogéographique que la surface à ensemencher et être adaptée aux conditions écologiques locales. – La page contient les recommandations de récolte, de multiplication et d'utilisation y relatives. Une première liste des espèces indicatrices SPB (surfaces de promotion de la biodiversité) signale où les espèces peuvent être récoltées et utilisées. D'autres listes suivront – jetez de temps à autre un coup d'œil sur la page !
<p>Spenderflächendatenbank Base de données surfaces donneuses</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Aktuell sind rund 300 Spenderflächen von total 267 ha in der Datenbank. – Während dem Jahr sind neue Spenderflächen in den Kantonen FR, TI, NE, VS, BL, LU und SG dazu gekommen. – Bleiben oder werden auch Sie aktiv beim Melden von Spenderflächen! 	<ul style="list-style-type: none"> – Actuellement, la base de données compte 300 surfaces donneuses comptabilisant au total 267 ha. – Durant l'année, des nouvelles surfaces donneuses se sont rajoutées dans les cantons de FR, TI, NE, VS, BL, LU et SG. – Restez actif ou devenez également actif pour annoncer des surfaces donneuses !
<p>News Dernières nouvelles</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Besuchen Sie regelmässig unsere Rubrik „News“ Wir möchten informieren. Wir möchten verbreiten. Wir möchten verbinden. – Melden Sie uns geplante Anlässe, Dokumente oder Projekte, die Sie teilen möchten. Wir stellen diese prominent auf unserer Startseite in dieser Rubrik einem breiten Publikum zu Verfügung. 	<ul style="list-style-type: none"> – Visitez régulièrement notre rubrique „Dernières nouvelles“ Nous souhaitons informer. Nous souhaitons diffuser. Nous souhaitons connecter. – Annoncez-nous des événements prévus, documents ou projets que vous souhaitez partager. Nous les affichons sur notre page d'accueil et les rendons visibles à un large public.
<p>Erfolgreiche Beispiele ... aus allen Regionen Exemples réussis ... de toutes les régions</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Die Liste von erfolgreichen Begrünungen aus allen Regionen wird fortwährend ergänzt. – Besuchen Sie die Seite regelmässig und zögern Sie nicht über die entsprechende Kontaktpersonen mehr darüber zu erfahren. 	<ul style="list-style-type: none"> – La liste d'enherbements directs réussis de toutes les régions est continuellement complétée. – Visitez régulièrement la page et n'hésitez pas à contacter les personnes indiquées pour en savoir plus.

<p>Gutes Beispiel ... aus der kantonale Umsetzung Bon exemple ... de la mise en œuvre cantonale</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Der Kanton AG fördert im Rahmen der Bewirtschaftungsverträge (Programm Labiola) aktiv die Nutzung von regionalem Saatgut. - Bewirtschaftende, die eine artenreiche Wiese mittels Schnittgutübertragung anlegen, werden mit einer Pauschale von Fr. 3000.-/ha Ansaatfläche unterstützt; die Beratung ist obligatorisch und kostenlos für die Landwirte. - Dank dieser technischen und finanziellen Unterstützung durch den Kanton wurden 2017 auf 9 Betrieben eine Schnittgutübertragung durchgeführt und für 2018 sind bereits weitere 9 Flächen vorgesehen – toll! - Im Rahmen einer Flurbegehung des LZ Liebegg wurden Aargauer Landwirten die Nutzung von regionalem Saatgut näher gebracht. 	<ul style="list-style-type: none"> - Le canton d'AG promeut dans le cadre de son programme Labiola (contrats d'exploitation) activement l'utilisation de semences régionales. - Aux exploitants réalisant un réensemencement par la technique de l'herbe à semences obtiennent une contribution forfaitaire de Fr. 3000.-/ha de surface à ensemenecer ; le conseil pour les agriculteurs est obligatoire et gratuit. - Grace à ce soutien technique et financier par le canton, 9 exploitations ont réalisé un réensemencement par l'herbe à semences en 2017. Pour 2018, 9 surfaces supplémentaires sont déjà prévues – bravo ! - Dans le cadre d'une visite de cultures de la LZ Liebegg, les agriculteurs argoviens ont été sensibilisés à l'utilisation de la semence régionale.
<p>Gutes Beispiel ...aus dem Ausland Bon exemple ... de l'autre côté de la frontière</p>	<ul style="list-style-type: none"> - In der autonomen Provinz Trentino (I) werden im Rahmen des Entwicklungsplans für den ländlichen Raum (zweite Säule GAP) Wiederherstellungen von Wiesen und Weiden (z. T. mit eindrücklichen Forstarbeiten) durchgeführt. - Die Begrünung der geöffneten Flächen erfolgt fast ausnahmslos durch Mahdgutübertragung und mit Erfolg! Unten im Bild: Wiederherstellung einer Wiese in der Gemeinde Canal San Bovo, 650 m.ü.M. (2016). - Nach den Geländearbeiten und Bodenbearbeitung, wird eine Mistdüngung durchgeführt und anschliessend das Gras von artenreichen Wiesen aus einem Umkreis von 3-4 km im Verhältnis 1:1 aufgetragen. - Für die technischen Aspekte zur Durchführung stützten sie sich insbesondere auf das Praxishandbuch von M. Scotton, A. Kirmer und B. Krautzer (PDF auf Italienisch, Buch gibt es auch auf Deutsch und Englisch). 	<ul style="list-style-type: none"> - Dans la Province autonome de Trente (I), des remises en état (partiellement au travers de travaux forestiers impressionnants) de prairies et pâturages sont réalisées dans le cadre du Plan de Développement Rural (second pilier PAC). - L'enherbement des surfaces rouvertes est réalisé presque exclusivement par la technique de l'herbe à semences et avec succès ! Images ci-dessous : remise en état d'une prairie dans la commune Canal San Bovo, 650 m d'altitude (2016). - Après le terrassement et le travail du sol, du fumier est appliqué avant l'apport 1:1 d'herbe d'une prairie riche en espèces à une distance max. de 3-4 km. - Pour les aspects techniques, ils s'appuient en particulier sur le Guide pratique de M. Scotton, A. Kirmer et B. Krautzer (PDF en italien, le livre existe aussi en allemand et anglais).

